

Institut for Kommunikation og Kultur

Afd. for Fransk

Gæsteforelæsning

Afdeling for Fransk har i uge 44 besøg af Professor Iva Novakova fra Université Grenoble Alpes, Frankrig.

I den anledning holder Iva Novakova en gæsteforelæsning, som finder sted

Onsdag den 30 oktober
Kl. 14.15-16.00 i lokale 1481-424

Phraséologie et stylistique des genres littéraires **Le projet PhraséoRom**

Prof. Iva Novakova (Université Grenoble Alpes)

Cette conférence présentera les résultats des travaux réalisés dans le cadre du projet franco-allemand PhraséoRom (<https://phraseorom.univ-grenoble-alpes.fr>) (2016-2020) sur la phraséologie du roman contemporain français, anglais et allemand. Le principal objectif de ce projet est d'analyser les *constructions lexico-syntaxiques* récurrentes, statistiquement spécifiques à six sous-genres littéraires (policier, sentimental, historique, science-fiction, fantasy et littérature générale). L'approche appliquée est essentiellement inductive (*corpus driven*) : nos observations sont guidées par les données issues de vastes corpus numériques syntaxiquement annotés. Une de nos principales interrogations est liée au statut linguistique des unités polylexicales ainsi qu'à leur pertinence pour l'analyse stylistique des frontières génériques en littérature. L'intérêt, selon nous, d'une telle approche fonctionnelle (Sinclair 2004) de la phraséologie en littérature, est de dépasser la définition standard thématique des sous-genres romanesques (univers de référence). Elle permet aussi de confronter ces critères de définition *a priori* macro-structuraux (p. ex. étude de l'intrigue, des isotopies) à des critères de définition microstructuraux (réurrences phraséologiques spécifiques). Ces dernières sont dégagées grâce aux évolutions de la linguistique de corpus nous permettant d'extraire automatiquement des unités polylexicales formant des motifs (« unités phraséologiques englobantes ») textuels (Longrée&Mellet 2013, Legallois 2006). L'apport de ce projet en humanités numériques consiste en l'identification et la définition des genres romanesques, et de la langue « littéraire », en général à travers la phraséologie étendue (cf. *il en était là de ses réflexions quand – his thoughts were interrupted as, le soleil déclinant – the evening sun/the setting sun*).

Un ouvrage *Phraseology and Style in Subgenres of the Novel: A Synthesis of Corpus and Literary Perspectives* (I. Novakova & D. Siepmann eds) paraîtra début novembre 2019 chez Springer/Palgrave <https://www.palgrave.com/gp/book/9783030237431#aboutAuthors>.

Alle er velkomne.

Forelæsningen foregår på fransk

Arrangør Merete Birkelund, afd. for Fransk

Petite biographie
Prof. Iva Novakova

Iva Novakova est Professeur en Linguistique à l'Université Grenoble Alpes et membre du laboratoire LIDILEM. Ses recherches, menées dans une perspective fonctionnelle et contrastive, se situent à l'interface entre la syntaxe, la sémantique et l'analyse discursive et s'appuient sur de vastes corpus mono- et plurilingues. Elle a publié de nombreux travaux dans le domaine du lexique des émotions, de la phraséologie étendue dans la langue littéraire, des constructions causatives, des temps-modes-aspects. Elle a co-dirigé le projet EMOLEX (2010-2013) sur *Le lexique des émotions dans cinq langues européennes : anglais, allemand, français, espagnol et russe*. Actuellement, elle est co-responsable du projet franco-allemand PhraséoRom (2016-2020) sur la phraséologie étendue et les motifs textuels spécifiques des romans contemporains français, anglais et allemands.

Site personnel www.novakova.fr